

# cloer

DE

EN

F

GR



Bedienungsanleitung  
Instruction Manual  
Mode d'emploi

Elektrische Kaffeemühle 7580 / 7589  
Electrical coffee grinder 7580 / 7589  
Moulin à café électrique 7580 / 7589



## **Grundlegende Sicherheitshinweise**

DE

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
  - in landwirtschaftlichen Anwesen,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder
  - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn eine Störung auftritt.
  - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
  - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.

- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter benutzt werden und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch einen externen Timer oder eine Zeitschaltuhr betrieben zu werden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für die Cloer Kaffeemühle entschieden haben. Von nun an können Sie Kaffee aus frisch gemahlene Kaffeebohnen genießen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Kaffeemühle.

## Aufstellen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie die Kaffeemühle auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

## Vor dem Erstgebrauch

- Bitte lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Reinigen Sie Gerät, Edelstahlbehälter, Klingen und Deckel mit einem feuchten Tuch.
- **ACHTUNG! Die Klingen der Kaffeemühle sind scharf. Verletzungsgefahr!**
- Lassen Sie die Einzelteile vollständig trocknen.

## Sicherheitshinweise zur Bedienung



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.

- Die Kaffeemühle ist ausschließlich zum Mahlen von Kaffeebohnen geeignet. Füllen Sie keine anderen Lebensmittel (Ölbohnen, Nüsse etc.) oder Flüssigkeiten in das Gerät.
- Das Gerät hat eine **Kapazität von 70g. ACHTUNG! Füllen Sie den Behälter nicht über den Rand hinaus mit Kaffeebohnen.**
- Tauchen Sie die Kaffeemühle niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!



**ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!**

## Bedienung

- Entfernen Sie den Deckel und füllen Sie Kaffeebohnen in den Edelstahlbehälter (max. 70g).
- Setzen Sie den Deckel wieder auf das Gerät.
- **Hinweis:** Die Kaffeemühle wird betrieben, indem die Taste am Deckel einen kleinen Schalter unterhalb des Deckels runterdrückt. Drücken Sie diesen Schalter niemals mit anderen Gegenständen außer dem Deckelschalter runter.
- Vergewissern Sie sich, dass der Deckel richtig aufsitzt.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Halten Sie das Gerät mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen Hand die Mahl-Taste am Deckel nach unten.
- Geben Sie den Schalter wieder frei, wenn der gewünschte Mahlgrad erreicht ist.
- Diesen können Sie durch den transparenten Deckel prüfen.
- **Hinweis:** Entfernen Sie nicht den Deckel, bevor die Mahlklingen zum Stillstand gekommen sind. Verletzungsgefahr!

- **Hinweis:** Dieses Gerät ist für einen Gebrauch von maximal 20 Sekunden vorgesehen.
- Probieren Sie die Dauer des Kaffeemahlens aus, um die genaue Mahlstärke für Ihren Lieblingskaffee herauszufinden.
- Ziehen Sie den Stecker.
- Öffnen Sie den Deckel und drehen Sie den Edelstahlbehälter gegen den Uhrzeigersinn, um ihn abzunehmen und das Kaffeepulver auszuschütten.
- Setzen Sie den Behälter wieder fest auf indem sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
- Warten Sie mind. 3 Min. bis Sie das Gerät erneut benutzen und lassen Sie es nach dreimaligem Betrieb auf Raumtemperatur abkühlen, um ein Überhitzen zu vermeiden.

## Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Geschirrspülmaschine.
- Reinigen Sie den Deckel mit Seifenwasser, spülen Sie ihn aus und lassen Sie ihn vollständig trocknen.
- Wischen Sie die Klingen, den Edelstahlbehälter und das Äußere des Gerätes mit einem feuchten Tuch ab, um Kaffeereste zu entfernen.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Reinigungssprays oder Topfschwämme.

## Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



### ACHTUNG!

**Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.**

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkskundendienst.

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

## Garantiebedingungen für Deutschland

Cloer gewährt Ihnen, dem privaten Endverbraucher, eine limitierte Herstellergarantie. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhafte Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadensersatzansprüche, sind ausgeschlossen.

Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die Verbraucher gemäß den jeweils geltenden nationalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Die Garantiefrist beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst. Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich direkt an Ihren Händler. In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, erweiterte Garantieleistungen direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über das Internet unter <http://www.cloer.de/service> registriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert ein.

Insbesondere dürfen Pakete niemals unfrei eingesendet werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retourniert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns. Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns einsenden sollen. Wenden Sie sich an den:

#### **Cloer Werkskundendienst**

**Tel.: 02932.6297-660**

**Fax: 02932.6297-860**

**Mail: [service@cloer.de](mailto:service@cloer.de)**

Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist unbedingt ein Kaufbeleg mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf

- unsachgemäße Nutzung,
- natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß,
- äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.),
- mangelnde Entkalkung\*
- oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuführen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät

- gewerblich genutzt,
- unautorisiert geöffnet, abgeändert
- oder ein unautorisierter Reparaturversuch vorgenommen wurde.

Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.

\* Wasserkocher / Kaffeeautomat / Teeautomat

## Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used in household only and using in:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - in farm houses
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments
  - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
  - in case of a defect.
  - if the appliance is not used for a longer time.
  - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges.
- Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate / open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced

physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance in outdoor.  
Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- This appliance should not be operated due to an external timer or separate remote control system.
- Do not immerse the appliance in water.



## Dear Customer,

Thank you for choosing the Cloer coffee grinder. From now on, you are able to enjoy coffee made of freshly ground coffee beans.

We hope you enjoy your new coffee grinder.

## Setting up

- Remove all packaging parts and, if applicable, stickers, not the rating label.
- Place the filter coffee grinder on a dry, non-slip and even surface.

## Before using the first time

- Please read this instruction manual attentively before using it for the first time.
- Clean the device, the stainless steel container, the blades and the lid with a moist cloth. **ATTENTION! The blades of the coffee grinder are sharp. Danger of injury!** Let the parts dry fully before use.

## Safety notices for operation



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is intended for indoor use only.

- The coffee grinder is **exclusively intended to grind coffee beans**. Do not fill any other foodstuffs (other beans, nuts etc.) into the device.
- The device has a **capacity of 70g**. **ATTENTION! Do not fill the device with coffee beans above the edge.**
- Never immerse the coffee grinder in water or other liquids!



**ATTENTION! Always unplug appliance when not in use and before cleaning!**

## Operation

- Open the lid and fill the stainless steel container with coffee beans (max. 70g).
- Put the lid back on.
- **Important:** The coffee mill is operated by the button on the lid pressing a small switch underneath the lid. Never push this button with other objects than the lid switch. Ensure that the lid is fastened properly. Plug the plug into the socket.
- Stabilize the device with one hand, and press the grinding button on the lid downwards.
- Let go of the button when the desired grinding degree is achieved. You can check this through the transparent lid.
- **Important:** Do not remove the lid before the grinding blades have stopped moving. Danger of injury!
- **Important:** This device is intended for usage for maximum 20 seconds.
- Test how long you have to grind to achieve the grinding degree for your favourite

coffee.

- Pull the plug.
- Open the lid and turn the stainless steel container counter clockwise to remove it and take out the coffee powder.
- Replace the container by turning it clockwise.
- Wait at least 3 minutes until you use the device again and let it cool down to room temperature after using it three times to prevent overheating.

## Cleaning

- Pull the power plug prior to cleaning the device.
- Never immerse the device in water or other liquids.
- Never put the device in the dishwasher.
- Clean the lid with soapy water, rinse it, and let dry.
- Wipe the blades, the stainless steel container and the outside of the device with a moist cloth to remove coffee bits.
- Do not use abrasive cleaning agents, cleaning sprays or scouring sponges.

## Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard / paper and plastic packaging appropriately.



**CAUTION! Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.**

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

## Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department.

Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

## Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user**, a **limited manufacturer's warranty**. Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid. This warranty does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws.

The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first purchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product. This warranty is passed on to you by your retail

dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly**. If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your country. The address and telephone number can be found on our website at **<http://cloer.com>** or you can send an e-mail to **[service-uk@cloer.de](mailto:service-uk@cloer.de)**. As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from

- improper use,
- natural wear and tear,
- external influences (e.g. damage from transport, shocks, jolts, heat, acids, etc.),
- insufficient decalcifying \*
- or unsuitable accessories.

The warranty will be void if the appliance

- is used commercially,
- is opened or modified without authorisation or
- if unauthorised repairs are attempted.

Also, the warranty does not apply to consumable materials.

\* Electric kettle / coffee maker / tea maker

## Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple :
  - dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
  - dans les propriétés agricoles;
  - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation;
  - dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
  - lorsqu'un dérangement survient.
  - si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir.
  - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne tendez pas le cordon d'alimentation car il y a

sinon risque que l'appareil se renverse.

- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus, ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par le biais d'une minuterie ou d'un autre chronomètre externe.
- Ne pas immerger dans l'eau.

## Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi le moulin à café Cloer. Désormais, vous pourrez savourer le plaisir d'un café fraîchement moulu.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau moulin à café.

## Mise en place

- Enlevez toutes les parties d'emballage et les éventuelles étiquettes, sauf la plaque signal-étiquette.
- Posez le moulin à café sur un support sec, plan et non glissant.

## Avant la première utilisation

- Veuillez lire intégralement la présente notice avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- Nettoyez l'appareil, le réservoir en inox, les lames et le couvercle avec un chiffon humide. **ATTENTION ! Les lames du moulin à café sont très coupantes. Risque de blessure !**
- Laissez sécher entièrement toutes les pièces.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation



L'appareil correspondait aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.

- Le moulin à café est exclusivement destiné à moudre des grains de cafés. Ne le remplissez avec aucun autre aliment (fèves, noix etc.) ni aucun liquide.
- Cet appareil a une **contenance de 70 g. ATTENTION ! Ne remplissez pas l'appareil au-delà du bord.**
- Ne plongez jamais le moulin à café dans l'eau ou dans un autre liquide !



**ATTENTION !**

**En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur !**

## Utilisation

- Retirez le couvercle et remplissez le réservoir en inox de grains de café (max. 70 g).
- Remettez le couvercle sur l'appareil.
- **Remarque :** le moulin à café se met en route lorsque le bouton du couvercle appuie sur un petit interrupteur situé sous le couvercle. N'appuyez jamais sur cet interrupteur avec d'autres objets que le couvercle.
- Assurez-vous que le couvercle est mis correctement.
- Branchez la prise.
- Maintenez fermement l'appareil avec une main et de l'autre appuyez sur la touche de démarrage du couvercle vers le bas.

- Lâchez l'interrupteur lorsque le café est moulu selon votre goût. Vous pouvez le vérifier en regardant à travers le couvercle transparent.
- **Remarque :** ne retirez jamais le couvercle avant que les lames ne se soient arrêtées. Risque de blessure !
- **Remarque :** Cet appareil est prévu pour une utilisation de 20 secondes maximum.
- Découvrez la force de café moulu de votre café préféré en essayant différentes durées.
- Débranchez la prise.
- Ouvrez le couvercle et tournez le réservoir en inox dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer et secouer la poudre de café.
- Remplacez le réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Attendez au moins 3 minutes avant d'utiliser de nouveau l'appareil et laissez-le refroidir à la température de la pièce après trois utilisations consécutives pour éviter toute surchauffe.

## Nettoyage

- Débranchez la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne lavez jamais l'appareil au lave-vaisselle.
- Nettoyez le couvercle à l'eau savonneuse, rincez-le et laissez-le sécher entièrement.
- Essuyez les lames, le réservoir en inox et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide pour retirer les restes de café.
- N'utilisez aucun produit nettoyant agressif, aucun spray nettoyant ni éponge à casserole.

## Comment jeter le gaufrier lorsqu'il est usagé en respectant l'environnement

Nos appareils sont toujours emballés pour le transport dans des emballages respectueux de l'environnement. Déposez les cartons, le papier et les emballages en plastique dans les points de collecte prévus à cet effet pour le recyclage.



**ATTENTION! Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.**

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

## Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer. Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

## Conditions de garantie

F Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une **garantie constructeur limitée**. A condition d'une utilisation soignée de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un vice de matériau ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues.

Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises. La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à courir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit.

Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de garantie, **veuillez vous adresser directement à votre revendeur**. Pour toute question sur votre produit, veuillez vous adresser à l'importateur Cloer national de votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet <http://cloer.com> son adresse et son numéro de téléphone. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse qui vous correspond: **service-fr@cloer.de**

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:

- d'une utilisation non conforme,
- de l'usure naturelle,
- d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
- de l'absence de détartrage \*
- ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil

- est utilisé à titre professionnel,
- est ouvert ou modifié arbitrairement
- ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.

\* Bouilloire / Cafetière / Théière



## Βασικές οδηγίες ασφάλειας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και παρόμοια χρήση, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εργαζομένων εντός καταστημάτων και γραφείων,
  - σε αγροκτήματα,
  - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και παρόμοιων χώρων φιλοξενίας ή
  - σε πανσιόν που σερβίρουν πρωινό.
- Αναθέστε τις επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών Cloer μόνο σε αναγνωρισμένους αντιπροσώπους της Cloer ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer. Επισκευές, στις οποίες δεν τηρούνται οι προδιαγραφές, μπορούν να προκαλέσουν σημαντικούς κινδύνους για τον χρήστη. Επιπλέον παύει διά τούτου να ισχύει το δικαίωμα εγγύησής τους.
- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο σε συνηθισμένες πρίζες του νοικοκυριού. Ελέγξτε εάν η τάση του δικτύου που αναφέρεται επάνω στην ετικέτα τύπου συμφωνεί με αυτή του δικού σας δικτύου ρεύματος.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν αγωγό σύδεσης του τύπου εγκατάστασης „Y“. Εάν αυτός παρουσιάσει βλάβη, τότε πρέπει για την αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από έναν αναγνωρισμένο αντιπρόσωπο της Cloer ή από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer.
- Τραβήξτε το φως από τη πρίζα,
  - όταν παρουσιαστεί μία βλάβη.
  - όταν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο διάστημα.
  - πριν από κάθε καθαρισμό.
- Παρακαλούμε να τραβάτε πάντα μόνο το φως, ποτέ το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τεντώνετε πολύ το καλώδιο, διότι αλλιώς υπάρχει

κίνδυνος να τουμπάρει η συσκευή.

- Μην τραβάτε το καλώδιο επάνω από κοφτερές γωνίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως φορητή και προστατέψτε το από υψηλές θερμοκρασίες (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας/αναμμένη φλόγα).
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση και έχουν προηγουμένως λάβει γνώση και κατανοήσει πλήρως την ασφαλή χρήση, όπως και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να διενεργούνται από παιδιά, εκτός κι εάν αυτά τα παιδιά είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επιτήρηση.
- Διατηρείτε τα παιδιά κάτω των 8 ετών μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλιστεί, ότι δεν παίζουν με την συσκευή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που διαθέτουν περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή διαθέτουν ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση και αφού λάβουν γνώση και κατανοήσουν την ασφαλή χρήση, όπως και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Προστατέψτε την συσκευή σας από υγρασία (πιτσιλίσματα νερού/βροχή).
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως, προτού να την καθαρίσετε ή να την ξεσκονίσετε.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση με χρονοδιακόπτη ή εξωτερικό χρονομετρητή.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

## Τοποθέτηση

- Αφαιρέστε όλα τα τμήματα συσκευασίας και πιθανά αυτοκόλλητα, εκτός από την ετικέτα τύπου.
- Τοποθετήστε την μύλος καφέ σε μία στεγνή, αντιολισθητική και επίπεδη βάση.

## Πριν από την πρώτη χρήση

- Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.
- Καθαρίστε τη συσκευή, τον ανοξειδωτο περιέκτη, τις λεπίδες και το καπάκι με νωπό πανί.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι λεπίδες του μύλου είναι αιχμηρές. Κίνδυνος τραυματισμού!**
- Αφήστε τα μεμονωμένα εξαρτήματα να στεγνώσουν εντελώς.

GR

## Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση



Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμόσιμων οδηγιών της Ε.Κ.



Η συσκευή μόνο για εσωτερική χρήση.

- Ο μύλος καφέ προορίζεται αποκλειστικά για το άλεσμα κόκκων καφέ. Μη γεμίζετε τη συσκευή με άλλα τρόφιμα (σπόρους, ξηρούς καρπούς, κτλ.) ή υγρά.
- **Η συσκευή έχει χωρητικότητα 70g. ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην παραγεμίζετε τον περιέκτη με κόκκους καφέ.**
- Μη βυθίζετε ποτέ το μύλο καφέ σε νερό ή άλλα υγρά!



**Προσοχή! Αποσυνδέστε πάντα την συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό και όταν δεν είναι σε χρήση!**

## Λειτουργία

- Αφαιρέστε το καπάκι και γεμίστε τον ανοξειδωτο περιέκτη με κόκκους καφέ (max.70g).
- Επανατοποθετήστε το καπάκι πάνω στη συσκευή.
- **Υπόδειξη:** Ο μύλος καφέ τίθεται σε λειτουργία, πιέζοντας το κουμπί στο καπάκι, το οποίο πιέζει, στη συνέχεια, έναν μικρό διακόπτη κάτω από το καπάκι. Μην πιέσετε αυτόν το διακόπτη ποτέ με κάποιο άλλο αντικείμενο, εκτός από το κουμπί στο καπάκι.
- Βεβαιωθείτε πως το καπάκι είναι σωστά τοποθετημένο.
- Συνδέστε το φως ισχύος στην αντίστοιχη πρίζα.
- Κρατήστε τη συσκευή με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι, πιέστε προς τα κάτω το κουμπί άλεσης στο καπάκι.
- Μόλις επιτευχθεί ο επιθυμητός βαθμός άλεσης, απελευθερώσετε το κουμπί.
- Το βαθμό άλεσης μπορείτε να τον ελέγχετε ανά πάσα στιγμή από το διάφανο καπάκι.

- **Υπόδειξη:** Μην αφαιρείτε το καπάκι, προτού ακινητοποιηθούν πλήρως οι λεπίδες άλεσης. Κίνδυνος τραυματισμού!
- **Υπόδειξη:** Αυτή η συσκευή προβλέπεται για χρήση μέχρι 20 δευτερόλεπτα.
- Δοκιμάστε τη διάρκεια άλεσης της συσκευής σας, μέχρι να πετύχετε τον επιθυμητό βαθμό άλεσης του αγαπημένου σας καφέ.
- Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.
- Ανοίξτε το καπάκι και περιστρέψτε τον ανοξείδωτο περιέκτη αριστερόστροφα, έτσι ώστε να τον αφαιρέσετε για να βγάλετε τον αλεσμένο καφέ.
- Επανατοποθετήστε τον περιέκτη στη θέση του, περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα για να ασφαλίσει.
- Περιμένετε περίπου 3 Min προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, ενώ μετά από τρεις συνεχόμενες χρήσεις θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει, μέχρι να επιτευχθεί θερμοκρασία περιβάλλοντος.

## Καθαρισμός

- Αποσυνδέετε το φιν από το ρεύμα πριν από κάθε καθαρισμό.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε το καπάκι με νερό και υγρό για τα πιάτα, ξεπλύνετε το και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.
- Σκουπίστε τις λεπίδες, τον ανοξείδωτο περιέκτη και το εξωτερικό της συσκευής με ένα νωπό πανί, έτσι ώστε να απομακρύνετε τα τυχόν υπολείμματα καφέ.
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά, σπρέι καθαρισμού ή σφουγγάρια για κατασρόλες.

## Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση απορριμμάτων

Οι συσκευές μας έχουν για την μεταφορά αποκλειστικά φιλικές προς το περιβάλλον συσκευασίες. Παραδώστε τα χαρτόνια και το χαρτί στα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένου χαρτιού, τις δε συσκευασίες που είναι από συνθετικό υλικό στα απορρίμματα εκμετάλλευσης πολυτίμων υλικών.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οι ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες. Παραδώστε κι εσείς την παλιά σας συσκευή στις αναγνωρισμένες υπηρεσίες ανακύκλωσης. Για τις δυνατότητες διάθεσης σας πληροφορεί η διοίκηση της κοινότητας ή της πόλης σας.

## Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Στην περίπτωση που σας παρουσιαστεί μία βλάβη στην συσκευή Cloer, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον δικό σας ειδικό αντιπρόσωπο της Cloer ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer.

## Όροι εγγύησης

Η Cloer χορηγεί σε σας, **τον ιδιώτη καταναλωτή, μία περιορισμένη εγγύηση κατασκευαστή.** Σε επιμελημένη φροντίδα και προσοχή των οδηγιών χρήσης καθώς

και των οδηγιών ασφάλειας, υποχρεωνόμαστε να επισκευάσουμε την συσκευή δωρεάν, εφόσον πρόκειται για λάθη του κατασκευαστή ή υλικού. Η επισκευή λαμβάνει χώρα ή με την διόρθωση ή την ανταλλαγή του χαλασμένου τμήματος. Τμήματα που ανταλλάσσονται γίνονται ιδιοκτησία της εταιρίας Cloer. Περαιτέρω απαιτήσεις, ανεξάρτητα ποιού είδους, ιδιαίτερα απαιτήσεις αποζημίωσης για την πρόκληση ζημιάς, αποκλείονται.

Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει κανένα δικαίωμα, το οποίο έχει ο καταναλωτής σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς νόμους σχετικά με την πώληση του εμπορεύματος.

Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε **2 χρόνια** και αρχίζει με την ημερομηνία, κατά την οποία το προϊόν αγοράστηκε για πρώτη φορά από τον καταναλωτή. Η εγγύηση δεν παρατείνεται με περαιτέρω αγορές, με μέτρα επισκευών ή με την ανταλλαγή του προϊόντος ούτε επηρεάζεται αλλιώς, ούτε αρχίζει να ισχύει εκ νέου.

Η παρούσα εγγύηση παραδίδεται σε σας από τον έμπορό σας. Για να πάρετε τις παροχές εγγύησης πρέπει να **απευθυνθείτε κατευθείαν στον έμπορό σας**.

Σε περίπτωση ερωτήσεων σχετικά με το προϊόν σας απευθυνθείτε στον εθνικό σας εισαγωγέα της Cloer στην χώρα σας. Στην δική μας ιστοσελίδα στο διαδίκτυο **<http://cloer.com>** βρίσκετε την διεύθυνση και τον αρ. τηλεφώνου ή στέλνετε ένα ηλεκτρονικό μήνυμα στο

**[service-gr@cloer.de](mailto:service-gr@cloer.de)**

Για την απόδειξη της αξίωσης εγγύησης είναι οπωσδήποτε απαραίτητο να καταθέσετε σε πρωτότυπο μία απόδειξη αγοράς με ημερομηνία αγοράς και την διεύθυνση του εμπόρου. Χωρίς αυτή την απόδειξη γίνεται η επισκευή χωρίς προσυνεννόηση με δικά σας έξοδα.

Από την εγγύηση εξαιρούνται βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε

- όχι σύμφωνα με τις προδιαγραφές χρήσης,
- φυσική φθορά ή λιώσιμο,
- εξωτερικές επιδράσεις (π.χ. βλάβες λόγω μεταφοράς, χτυπημάτων, ζέστης, οξέων κ.ά.),
- ελλιπή απασβέστωση\*
- ή σε ακατάλληλο εξάρτημα.

Η εγγύηση παύει να ισχύει, όταν η συσκευή

- χρησιμοποιείται επαγγελματικά,
- έχει ανοιχτεί ή έχει αλλαχτεί από μη αναγνω-ρισμένα άτομα,
- ή έχει γίνει μία επισκευή από μη αναγνωρισμένη πλευρά.

Για καταναλωτικά υλικά δεν αναλαμβάνεται επίσης καμμία εγγύηση.

\* Βραστήρας νερού / Καφετιέρα / Τσαγιέρα





# cloer

Cloer Germany GmbH & Co.KG  
Von-Siemens-Str.12  
59757 Arnsberg  
Germany  
<http://cloer.com>

Datum / Date

Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp and signature of dealer  
Tampon et signature du détaillant

Art-7580-7589\_AW-3132.5.0

© 2015 by Cloer Germany GmbH & Co.KG

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.  
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.  
Nous nous réservons le droit d'apporter des changements techniques. Nous ne sommes pas responsables d'aucune erreur ou d'erreurs d'impression.